



**Manuale d'uso**  
Excel G-Logic 





## Sommario

<b>1. Introduzione</b>	4
<b>2. Informazioni generali</b>	5
<b>3. Specifiche tecniche di Excel G-Logic</b>	6
<b>4. Norme di sicurezza</b>	7
<b>5. Crash test</b>	8
<b>6. Funzionamento e propulsione</b>	9
<b>7. Smontaggio e piegatura</b>	10
<b>8. Meccanismo ripiegabile e funzionamento del freno</b>	11
<b>9. Freni dell'assistente</b>	12
<b>10. Funzionamento del poggiamambe</b>	13
<b>11. Utilizzo del tubo stepper</b>	14
<b>12. Cura e manutenzione</b>	15
<b>13. Garanzia</b>	16
<b>14. Identificazione</b>	18



## introduzione

Prima di utilizzare il tuo nuovo Excel G-Logic, tu e il tuo assistente dovete leggere e comprendere completamente questo manuale utente. Inoltre, poiché disponi di questo manuale utente, accetti le condizioni menzionate all'interno.

Vogliamo ringraziarvi per la fiducia nei nostri prodotti Excel®.

La politica di Van Os Medical è di concentrarsi sul miglioramento continuo della qualità e dell'affidabilità dei nostri prodotti. Ci riserviamo pertanto il diritto senza ulteriore avviso di apportare modifiche a questo manuale utente.

È importante leggere molto attentamente questo manuale utente prima di utilizzare la sedia a rotelle. Questo manuale d'uso contiene informazioni importanti sull'uso sicuro e la manutenzione della carrozzina. Ti consigliamo di conservare questo manuale d'uso, perché è anche la prova della garanzia.

Le istruzioni di sicurezza all'interno sono linee guida generali, che devono essere viste come linee guida generali. È possibile che svilupperai il tuo modo di fare movimenti comuni. Tuttavia, ti consigliamo di consultare un professionista per assistenza nello sviluppo di tecniche sicure ed efficaci, per quanto riguarda le tue attività quotidiane all'interno delle tue capacità fisiche.

La tua nuova sedia a rotelle richiede una manutenzione frequente, la maggior parte della quale puoi eseguirla da solo. Ti consigliamo di portare la tua sedia a rotelle da un professionista per un controllo almeno una volta all'anno. Troverai un programma di manutenzione più avanti in questo manuale utente.

## Attenzione!

In questo manuale dell'utente troverai suggerimenti e avvertenze. Questi sono chiaramente identificati dai simboli e dalla visualizzazione del testo, come puoi vedere di seguito.



### Consiglio

I suggerimenti menzionati in questo manuale dell'utente hanno lo scopo di aiutarti a fare un uso migliore della tua sedia a rotelle Excel G-Logic.



### Avvertimento

Le avvertenze menzionate in questo manuale utente devono essere sempre seguite, al fine di prevenire danni alla carrozzina Excel G-Logic o lesioni personali.



## Informazione Generale

La carrozzina è dotata di vari componenti e parti. È necessario conoscere questi componenti e parti prima di procedere con la lettura di questo manuale utente. Disegni e specifiche potrebbero essere modificati senza ulteriore avviso.

1. Maniglie di spinta con freno ausiliario
2. Schienale pieghevole
3. braccioli
4. Ruote posteriori da 24" (sgancio rapido)
5. Sedile
6. poggia-gambe
7. Freno
8. passo passo
9. Pedane
10. Ruote anteriori da 7" (ruote)



La tua nuova sedia a rotelle Excel G-Logic è una sedia a rotelle leggera. La sedia a rotelle è dotata di serie di freni per l'assistente sulle maniglie di spinta, in modo che l'assistente possa facilmente spingere e controllare la sedia a rotelle. I braccioli della carrozzina sono regolabili in altezza. I supporti per le gambe di Excel G-Logic sono ribaltabili e rimovibili. Inoltre, le pedane sono regolabili in altezza, tuttavia ciò è possibile solo con la chiave a brugola in dotazione. Infine, la carrozzina è dotata di ruote anteriori da 7" e posteriori da 24". Le ruote posteriori da 24" sono a sgancio rapido. Ciò significa che è possibile rimuovere facilmente le ruote posteriori per il trasporto.



## Specifiche tecniche di Excel G-Logic

Lunghezza totale	108 cm (incl. poggiatesta)
Larghezza totale	Larghezza seduta + 20 cm 95
Altezza totale	cm
Peso totale	11,5 kg
Peso dell'utente	massimo 113 kg
Larghezza del sedile	40, 45 e 50 cm 42
Profondità sedile	cm
Altezza del sedile	54 cm
Altezza della schiena	42 cm





## Norme di sicurezza

Van Os Medical BV declina specificamente la responsabilità per lesioni personali o danni alla proprietà. Ciò può verificarsi quando non vengono seguite le raccomandazioni e le avvertenze descritte in questo manuale dell'utente.

Excel G-Logic è un prodotto molto sicuro e stabile se utilizzato correttamente, è possibile che se si utilizza la sedia a rotelle in modo errato si possano verificare situazioni pericolose.

### Sicurezza generale

Proteggi la tua sedia a rotelle controllandola regolarmente. Quando una parte del tuo Excel G-Logic non funziona correttamente, potrebbe verificarsi una situazione pericolosa. Pertanto, è necessario mantenere la sedia a rotelle in perfette condizioni, per garantire un utilizzo sicuro. L'ispezione periodica, la corretta regolazione e la sostituzione delle parti rotte o usurate da parte di un rivenditore Excel qualificato in tempi rapidi si tradurrà in un utilizzo per anni senza problemi.

### Avvertenze per un uso sicuro

Per prevenire qualsiasi danno alla propria proprietà, alla sedia a rotelle o all'utente della sedia a rotelle, è necessario leggere le seguenti avvertenze. Van Os Medical BV non è responsabile per eventuali danni, a condizione che le avvertenze vengano rispettate. Dopo aver letto le avvertenze, accetti le norme, menzionate in questo manuale utente.

- Quando prendi la tua carrozzina, controlla sempre se tutti i componenti sono presenti e se ci sono danni. Se mancano dei componenti o se ci sono danni, è necessario contattare immediatamente il fornitore;
- Non utilizzare la carrozzina su sabbia, aree ruvide, superfici bagnate e scivolose o superfici con scarsa aderenza;
- Non appoggiarsi alle maniglie di spinta della carrozzina. Ciò può causare il ribaltamento della sedia all'indietro o lo scatto delle maniglie;
- Non salire o scendere mai da un aumento di altezza senza l'aiuto del tuo accompagnatore;
- Non salire sui poggiatesta, non sono progettati per essere messi in piedi, questi devono essere usati solo come poggiatesta quando si è seduti. Stare in piedi sui poggiatesta causerà danni alla sedia e potenzialmente a te stesso;
- Posizionare la carrozzina su una superficie piana e stabile prima di salire o scendere;
- Il punto più basso delle pedane deve trovarsi ad almeno 7 cm dal suolo;
- Innestare i freni quando si utilizza la carrozzina in un ascensore o in un sollevatore per sedie a rotelle, azionare i freni anche quando si desidera scendere dalla carrozzina;
- Se desideri trasportare la tua sedia, ti consigliamo di utilizzare un sistema di fissaggio certificato adatto alla tua situazione;
- La capacità di peso massimo dell'utente è stata indicata sull'etichetta del telaio. Non superarlo; La sedia a rotelle è adatta per una persona alla volta. Inoltre, non prendere nessuno sulle ginocchia durante l'utilizzo della sedia a rotelle;
- Un improvviso cambio di direzione può causare il ribaltamento della carrozzina;
- Non salire mai su un pendio più ripido di 10 gradi. Dovresti salire su un dislivello o una pendenza così grande solo quando sei con un assistente;
- La modifica o l'uso non autorizzato di parti Van Os Medical non ufficiali annullerà la garanzia della sedia e potrebbe causare lesioni all'utente o danni alla sedia.



## Crash test

Excel G-Logic è stato sottoposto a crash test e approvato per viaggiare all'interno di un veicolo in movimento.

Per essere certi che questa sedia sia sicura al 100%, è necessario assicurarsi che la sedia sia fissata correttamente nei punti di ancoraggio indicati. L'immagine sotto mostra il certificato di crash test.



<b>Customer</b>	<b>VAN OS Medical</b>
<b>Test Item</b>	<b>G-Logic Manual User Propelled Wheelchair</b>
<b>Test</b>	<b>ISO 7176-19:2008 as amended by EN 12183:2014</b>
<b>Millbrook Report No.</b>	<b>17/1000</b>
<b>Millbrook Test No.</b>	<b>S14835</b>

**Author:**

**B. Appleyard**  
Engineer

**Approved:**

**N. Targett**  
Manager: Safety Test  
Engineering

**Date:**

26<sup>th</sup> June 2017





## Funzionamento e propulsione

Prima di utilizzare il tuo nuovo Excel G-Logic, assicurati di aver letto e compreso le Norme di sicurezza.

La carrozzina da transito può essere azionata solo da un accompagnatore. L'assistente deve spingere la carrozzina da dietro utilizzando le maniglie di spinta.



EXCEL G-LOGICA | FOTO 1



EXCEL G-LOGICA | FOTO 2

La versione semovente di questa sedia a rotelle può essere azionata da un assistente o dall'utente della sedia a rotelle. L'utente può spingersi spingendo sui corrimano fissati ai lati delle ruote posteriori, per rallentare basta applicare una leggera pressione.

Quando si è fermi, i freni dovrebbero essere sempre applicati.



## Smontaggio e piegatura

### Trasporto della sedia a rotelle

Il tuo Excel G-Logic è progettato per essere facilmente trasportato in auto. La tua sedia a rotelle è pieghevole, quindi la larghezza totale è limitata a una larghezza media di 30-35 cm. Inoltre la tua carrozzina è dotata di poggipiedi ribaltabili e rimovibili. Oltre alle pedane, alcuni altri componenti sono rimovibili per il trasporto. Le ruote posteriori possono essere smontate utilizzando il sistema di sgancio rapido.

### Piegare e aprire

Per piegare la carrozzina seguire le seguenti operazioni:

- Prima di piegare la carrozzina, rimuovere lo schienale e il cuscino del sedile;
- Per piegare completamente la carrozzina è necessario che le pedane siano nella posizione corretta come da foto 4; Per piegare la sedia a rotelle devi stare vicino ad essa. Tenere e tirare il sedile come mostrato nella foto 5; La carrozzina può essere resa più piccola e leggera per il trasporto. Per rimuovere le ruote posteriori è necessario utilizzare il sistema di perno a sgancio rapido come da foto 6.



EXCEL G-LOGICA | FOTO 3



EXCEL G-LOGICA | FOTO 4



EXCEL G-LOGICA | FOTO 5



EXCEL G-LOGICA | FOTO 6

Per aprire il tuo Excel G-Logic, segui i passaggi precedenti in ordine inverso.



EXCEL G-LOGICA | FOTO 7



EXCEL G-LOGICA | FOTO 8



EXCEL G-LOGICA | FOTO 9



## Meccanismo ripiegabile e funzionamento del freno

### Lo schienale

Lo schienale di G-Logic è fissato ai tubi delle maniglie di spinta. Lo schienale è pieghevole. Per piegare lo schienale, seguire i seguenti passaggi;

- Mettiti dietro la sedia a rotelle;
- Stringere contemporaneamente entrambe le maniglie nere sullo schienale della sedia (vedi foto 10); Il meccanismo di piegatura è sbloccato, ora puoi piegare lo schienale (vedi foto 11).



EXCEL G-LOGICA | FOTO 10

EXCEL G-LOGICA | FOTO 11

### I freni

La tua G-Logic è dotata di freni sulle ruote semoventi e anche sulle maniglie di spinta. Si consiglia di azionare i freni quando si sale e/o si scende dalla carrozzina, ma anche quando si è fermi. Se si desidera inserire i freni, seguire i passaggi seguenti;

- Quando si è seduti sulla carrozzina con i freni disinseriti, si vedrà la situazione come nella foto 12; Per azionare i freni spingere in avanti la leva del freno (foto 13);
- I freni sono ora applicati (foto 14);



EXCEL G-LOGICA | FOTO 12

EXCEL G-LOGICA | FOTO 13

EXCEL G-LOGICA | FOTO 14



## L'assistente frena

Le maniglie di spinta della tua G-Logic sono progettate con freni ausiliari di serie (foto 15). Di conseguenza, l'assistente può controllare in sicurezza la velocità della sedia a rotelle, nonché semplicemente azionare il freno di stazionamento quando necessario.

Il freno di stazionamento può essere applicato tirando la leva grande e spingendo la piccola clip con il dito indice. Ora si bloccheranno in posizione, mantenendo il freno applicato anche quando si rilascia la leva. Premi di nuovo la leva grande per rilasciare il freno.



EXCEL G-LOGICA | FOTO 15



EXCEL G-LOGICA | FOTO 16



## Operazione poggiamambe

I poggiamambe dell'Excel G-Logic sono sia pieghevoli che rimovibili. Per rimuoverli, dovresti seguire i passaggi descritti di seguito.

- I poggiamambe della carrozzina sono mostrati nella foto 17;
- Tirando verso l'alto la leva nera (foto 18), è possibile far oscillare i poggiamambe e rimuoverli;
- Nella foto 19 si vedono le pedane oscillate;
- Per rimuovere le pedane, è sufficiente tirare verso l'alto dopo aver completato i passaggi precedenti;
- Per sostituire le pedane, seguire i passaggi per la rimozione in ordine inverso. Un clic confermerà quando le pedane sono montate correttamente.



EXCEL G-LOGICA | FOTO 17

EXCEL G-LOGICA | FOTO 18

EXCEL G-LOGICA | FOTO 19

EXCEL G-LOGICA | FOTO 20

È anche possibile regolare l'altezza delle pedane, tuttavia per farlo è necessaria una chiave a brugola (la chiave a brugola si trova nel kit di attrezzi fornito con la sedia). Si prega di vedere sotto i passaggi su come farlo.

Per una facile regolazione, rimuovere i poggiamambe come indicato sopra;

- Svitare il grano nero nella parte inferiore del portapedana;
- Rimuovere completamente la vite;
- Allineare l'appendiabiti e la pedana con i fori predisposti alla lunghezza desiderata;
- Riavvitare il grano.



## Utilizzo del tubo stepper

L'Excel G-Logic è dotato di due stepper (foto 21). Un assistente può utilizzare il tubo dello stepper per sollevare le ruote anteriori (ad esempio quando si monta un cordolo). Per utilizzarlo, spingere verso il basso il tubo dello stepper con il piede. Non sollevare le ruote anteriori spingendo verso il basso le maniglie di spinta in quanto ciò potrebbe danneggiare la carrozzina.

Per salire su un cordolo, avvicinati di testa. Quindi l'assistente usa il tubo passo-passo per sollevare le ruote anteriori e abbassare le ruote anteriori sul marciapiede rialzato. Infine l'accompagnatore deve spingere in avanti la carrozzina, sollevandola leggermente per montare il cordolo se necessario.

Per scendere da un marciapiede, allinea le ruote anteriori con il bordo del marciapiede. L'assistente utilizza il tubo dello stepper per sollevare le ruote anteriori e inclinare leggermente l'utente all'indietro. Tenendo le ruote sollevate, abbassare lentamente la carrozzina lungo il marciapiede.



EXCEL G-LOGICA | FOTO 21



## Cura e manutenzione

La tua carrozzina G-Logic necessita di manutenzione periodica. Ciò è necessario per la manutenzione dei componenti mobili. Una sedia a rotelle mal tenuta ti darà problemi tecnici, renderà più difficile la guida e non sarà coperta dalla garanzia. La manutenzione preventiva è molto importante. Consigliamo di portare la sedia a rotelle presso un rivenditore Van Os Medical qualificato per un controllo almeno una volta all'anno. Queste ispezioni annuali assicureranno che la tua sedia a rotelle possa funzionare correttamente per anni.

Prima di ogni utilizzo della carrozzina è necessario controllare i freni e le gomme. La carrozzina deve essere riposta in un ambiente asciutto, al riparo dalla luce solare diretta. La carrozzina deve essere mantenuta pulita e priva di polvere. Questo può essere fatto con uno spolverino o un panno umido.

Assicurati di controllare regolarmente i seguenti elementi, in caso di problemi fai riferimento al rivenditore Van Os Medical che ti ha fornito la sedia a rotelle;

- Usura dei pneumatici;
- Cuscinetti delle ruote;
- **rotelle;**
- **Freni;**
- Meccanismo di bloccaggio del poggiatesta;
- Imbottitura del sedile;
- Imbottitura dello schienale;
- Imbottiture per le braccia;
- Perno a sgancio rapido ruota posteriore;
- Meccanismo di ribaltamento a metà.



## Garanzia

Il prodotto a marchio Excel è garantito esente da difetti nei materiali e nella lavorazione per un anno dalla data di acquisto. Questo dispositivo è stato costruito secondo standard rigorosi e accuratamente ispezionato prima della spedizione. Questa garanzia è un'espressione della nostra fiducia nei materiali e nella lavorazione dei nostri prodotti e della nostra garanzia per il cliente.

Questa garanzia non copre i guasti del dispositivo dovuti a uso improprio o negligenza del proprietario o normale usura. La garanzia non si estende ai componenti non durevoli, come accessori in gomma, ruote o impugnature, che sono soggetti a normale usura e necessitano di sostituzioni periodiche. I telai laterali della carrozzina e il telaio trasversale hanno un periodo di garanzia di 10 anni.

## Condizioni di garanzia

Come accennato in precedenza, il periodo di garanzia è di soli 12 mesi e inizia dalla data in cui hai acquistato la sedia a rotelle dal rivenditore. Se entro il periodo di garanzia la sedia a rotelle presenta un difetto di fabbrica, verrà riparata o sostituita con parti originali Excel.

Le riparazioni e le sostituzioni devono essere eseguite da un agente di assistenza Van Os Medical autorizzato. Questa garanzia non include le spese di manodopera sostenute per le sostituzioni. Le parti sostituite o riparate sono soggette alle stesse condizioni di garanzia della carrozzina originale. Le parti usurate non sono garantite, a meno che queste parti non siano usurate come conseguenza diretta di un difetto originale del produttore. Si prega di vedere sopra per un esempio di quali parti si applica.

Notare che:

Questa garanzia è a carico della sedia a rotelle. Le nostre garanzie sono **non trasferibile** tra negozi o persone.



### Avvertimento

Van Os Medical BV non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi danno conseguente o individuale di sorta. Sebbene questo manuale sia stato creato con cura, non è esclusivo. Se la vostra sedia a rotelle non è conforme alle regole contenute in questo manuale utente, andrete prima da un rivenditore Van Os Medical autorizzato per discutere il problema. La garanzia è valida solo durante il periodo indicato. Se vengono apportate modifiche alla carrozzina G-Logic, che hanno un impatto strutturale sul prodotto, la garanzia decadrà completamente.

In circostanze normali, non si accetta alcuna responsabilità quando la carrozzina necessita di parti di ricambio o riparazioni come conseguenza diretta di:

- Non eseguire la manutenzione della carrozzina e delle parti secondo le raccomandazioni del produttore, o non utilizzare le parti originali specifiche;
- Danneggiamento della sedia a rotelle o delle sue parti a causa di un uso disattento, incidente o uso improprio;
- Regolazione della sedia a rotelle o di parti, diverse dalle specifiche del produttore, o riparazioni effettuate prima che l'agente di servizio venga avvertito;
- Se il prodotto non è dotato di un numero di telaio di fabbrica originale e di un'etichetta di identificazione come descritto di seguito.





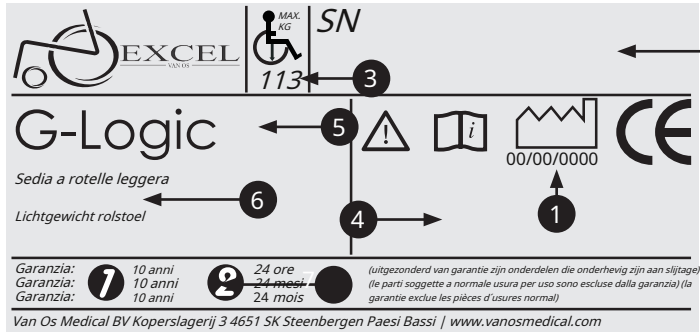
**Consiglio**

La manutenzione non è coperta dalla garanzia. Il rivenditore potrebbe discostarsi dall'intervallo di manutenzione.



## Identificazione

La tua sedia a rotelle è dotata di un numero di serie univoco. Troverai questo numero sul telaio della tua sedia a rotelle. Di seguito, puoi vedere un esempio dell'etichetta del telaio, dove puoi trovare il numero di identificazione. Inoltre, troverai la spiegazione dei vari dati memorizzati sull'etichetta del telaio elencata di seguito.



### 1. Data di produzione

La data di produzione.

### 2. Numero di serie

Ogni sedia a rotelle ha il proprio numero di serie univoco. Questo numero è necessario in caso di domande tecniche o se si desidera ordinare parti in garanzia per la sedia a rotelle.

### 3. Peso massimo

Il peso massimo consentito sulla sedia a rotelle.

### 4. Numero di modello

Questo numero indica quale modello di sedia a rotelle possiedi. Questo numero è necessario quando si hanno domande tecniche o si desidera ordinare qualsiasi parte della carrozzina.

### 5. Nome del modello

Il nome del modello della carrozzina inizia con il marchio Excel. Il nome del marchio Excel, seguito dalla descrizione aggiuntiva del modello, costituisce il nome del modello della sedia a rotelle. Hai bisogno del nome del modello se hai domande tecniche o se vuoi ordinare parti per la carrozzina, in questo caso la G-Logic.

### 6. Descrizione

L'uso previsto della sedia a rotelle è descritto qui.

### 7. Garanzia

Qui si riflette il periodo di garanzia della tua sedia a rotelle. La pagina 16 descrive le condizioni di garanzia in modo più dettagliato.



## Dichiarazione di conformità

### Identificazione prodotto

Gruppo di prodotti:	<b>Sedia a rotelle manuale</b>
Marca:	<b>Eccellere</b>
Modello:	<b>G-Logica</b>
Numero:	<b>VOS.TCF.EC.3373</b>

### Produttore

Nome	<b>Van Os Medical BV</b>
Indirizzo	<b>Koperslagerij 3 4651 SK Steenberghe</b>
Nazione	<b>Paesi Bassi</b>

### Mezzi di conformità

Il prodotto è conforme alla Direttiva 93/42/CEE basata sull'utilizzo di una Scheda Tecnica di costruzione in accordo con l'Articolo 9 (Prodotti di Classe I) della Direttiva.

### Firma del rappresentante UE

Rappresentante UE:	<b>Wijnand van Os</b>
Funzione:	<b>La direttrice</b>
Luogo:	<b>Steenbergen</b>
Data:	<b>01-06-2016</b>

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



**Orthopedic Service srls**

Via Pietro Bianchi 29/a  
74122 Taranto Italy  
Tel 099 776 2635 IT02928200738  
segreteria@orthopedicservice.it

[www.orthopedicservice.it](http://www.orthopedicservice.it)



Van Os Medical B.V.